

La mémoire formelle des avant-gardes dans la création contemporaine est-européenne

Projet de numéro de *Slavica Occitania*

Le numéro de *Slavica Occitania* consacré à « La mémoire formelle des avant-gardes dans la création contemporaine est-européenne » s'inscrit dans le projet scientifique de l'équipe-projet de l'Université Bordeaux-Montaigne « Mémoires plurielles du monde russe et est-européen ». L'un des volets de cette recherche collective concerne la mémoire artistique : il se propose notamment d'interroger la mémoire des langages et des formes, en tant que modalité du rapport à la tradition artistique, et modalité de la constitution d'une identité créatrice.

L'objectif de cette publication est de reconsidérer l'héritage des avant-gardes des années 1910-1930, qui est librement réévalué, approprié, prolongé par de nouvelles recherches formelles dans la création contemporaine, en Russie comme dans d'autres pays est-européens, tant dans le domaine des arts plastiques que celui de l'art verbal.

La modernité artistique du début du XX^e siècle se caractérise notamment par une mise en question du rapport que la pratique artistique entretient à la tradition, à un héritage reçu, qui peut être affirmé ou rejeté, magnifié ou oublié, ou encore mis à distance de manière ironique, parodique. La recherche récente ayant souvent pris pour objet l'intertextualité, l'objet de cette publication est d'étudier, à la fois de manière théorique et pratique, l'immense champ que constitue la mémoire de la langue et des formes artistiques. Par exemple, fondamentalement, la création poétique est nécessairement (consciemment ou pas) mémoire du vers, elle met en jeu la mémoire collective de la langue poétique et l'expérience personnelle, toujours au présent, de la parole ; c'est également la tâche de la traduction littéraire qui peut être pensée comme mémoire du vers, dans chacune des aires littéraires et linguistiques impliquées dans le processus de traduction.

La modernité de la première avant-garde se caractérise aussi par la réflexivité de l'art, l'interrogation sur le statut du langage artistique, mettant en question les rapports entre le moi, la création artistique et le monde, et suscitant la recherche de nouvelles formes artistiques : le propos de cette publication est d'étudier le devenir, voire la renaissance de ces préoccupations esthétiques et éthiques dans la seconde avant-garde des années 1970, dominée par le conceptualisme moscovite, qui prend précisément le contrepied de l'interdit du « formalisme » érigé en principe par l'officialité culturelle. Quant à la création des années 1990, postsoviétiques, elle se définit (en partie) comme post-conceptualiste, consciente de cet héritage de la seconde avant-garde. Comment interpréter cet héritage à l'heure actuelle, en portant un regard rétrospectif sur l'histoire soviétique ? Comment l'empreinte des avant-gardes se manifeste-t-elle aujourd'hui ? Comment lire les œuvres récentes relatives à la démarche d'artistes qui ont été, un temps, révolutionnaires ?

La scène contemporaine n'a eu de cesse, depuis les années 90, de se confronter aux formes du passé, revendiquant la rupture ou la filiation, à travers des démarches de contestation, d'influence ou de réactivation. Les artistes et écrivains interrogent leur histoire, et cherchent à se positionner vis-à-vis des inventions formelles des avant-gardes, leur radicalité et leur caractère novateur. L'enjeu sera d'analyser ces occurrences et d'en isoler les particularités et les rapports – de référence ou de rejet – en vue d'un regard éclairant sur la scène est-européenne vis-à-vis de son Histoire. Les modalités de cette mémoire des formes seront définies à partir de deux étapes temporelles : celle des artistes du souterrain se souvenant de la modernité de l'âge d'argent, et celle de la création contemporaine, de l'ère *post* – postmoderne, postsocialiste ou postsoviétique –, cette dernière gardant en mémoire la création artistique de cette « deuxième culture » tout en entretenant un dialogue avec les expérimentations artistiques du début du XX^e siècle.

Les propositions d'articles (500 signes) sont à envoyer à Florence Corrado Florence.Corrado@u-bordeaux-montaigne.fr avant le 15 décembre 2020. Dans un second temps, les articles (30 000 signes environ) seront attendus pour le 1^{er} septembre 2021.

Память форм авангарда в современном восточно-европейском художественном и литературном творчестве

Публикация во французском журнале Slavica Occitania

Один из ближайших выпусков журнала *Slavica Occitania* будет посвящен памяти форм авангарда в современном восточно-европейском художественном и литературном творчестве. Он вписывается в более обширный научный коллективный проект Университета Бордо-Монтень под названием «Множественная память русского и восточно-европейского миров». Один из аспектов исследований затрагивает художественную память. Его целью является анализ памяти художественных языков и форм, поскольку данный вопрос одновременно отражает особый тип отношения к художественной традиции, и образует своеобразную художественную идентичность.

Задача публикации – изучить наследие авангардов 1910-1930-х гг. в современном творчестве России и других восточно-европейских стран в области поэзии, литературы, пластических изобразительных и неизобразительных искусств.

Явление, называемое по-французски *modernité* начала XX-го века характеризуется тем, что ставится под вопрос отношение современного искусства к художественной традиции, художественному наследию, которое то принимается, то отвергается, или же подвергается иронии, пародии. Мы предлагаем проанализировать с точки зрения как теории, так и практики не только часто изучаемый в последние десятилетия феномен интертекстуальности, но и более новое для науки поле памяти художественных языков и художественных форм. По сути, поэтическое творчество является, осознанно или нет, памятью стиха; поэтический процесс соединяет коллективную память поэтического языка и личный, обновляющийся в каждом новом стихотворении, опыт поэтического слова. С этой точки зрения, задача переводчика также осмысливается как работа с памятью стиха в каждом литературном поле как оригинала, так и родного языка.

Первый авангард также характеризовался рефлексивностью искусства. Ставилась под вопрос природа поэтического слова, и вообще всякого художественного языка, также как и отношение между автором, самим процессом творчества, и окружающим миром, в поисках новых художественных форм. Данная публикация ставит своей целью изучить, каким образом так называемый второй авангард 1970-х гг. взял на себя те же эстетические и этические задачи, что и первый. Мы помним, что московский концептуализм принципиально противоречит провозглашаемому официальной советской культурой запрету «формализма». А в постсоветские 1990-е гг. художественное искусство частично самоопределяется как пост-концептуалистское, тем самым утверждая сознание собственной преемственности по отношению ко второму авангарду. Как же интерпретировать данное двойное наследие в нынешнюю эпоху, оглядываясь на советский период? Как отследить отпечаток первого и второго авангарда в современном искусстве?

Начиная с 90-х гг. современные художники постоянно ссылаются на художественные формы прошлого, утверждая желание или порвать с прошлым, или, наоборот, восстановить связь с ним. Художники и писатели задумываются над историей, ищут собственное место по отношению к новизне и радикальности формальных открытий авангардов. В данной публикации будут анализироваться конкретные примеры отказа или принятия художественных форм прошлого, с учетом общего отношения современного искусства к собственной истории. К вопросу памяти мы будем обращаться, отталкиваясь от двух исторических этапов : во-первых, речь будет идти о вспоминающих так называемый серебряный век и первый авангард писателях и художниках подполья 70-х и 80-х гг., во-вторых, о современных писателях и художниках новой эры *post* - постсоветской, постмодернистской, которые одновременно поддерживают связь с подпольной культурой и вступают в диалог с художественными открытиями начала XX-го века.

Для участия в сборнике просьба до 31 декабря 2020 г. выслать тезисы статьи (500 знаков с пробелами) на электронный адрес Florence.Corrado@u-bordeaux-montaigne.fr

Тексты статей (объемом до 30000 знаков) для публикации в журнале *Slavica Occitania* необходимо будет прислать на тот же электронный адрес до 1 сентября 2021 г.